

**Ficha de dados de segurança**  
conforme Regulamento (CE) N.º 1907/2006 (REACH)  
conforme Regulamento (UE) 2015/830



Nº de artigo: 34100014  
Data de edição: 11.06.2018  
Versão: 4.3

hitec hybrid  
Data da redacção: 07.06.2018  
Data de emissão: 07.06.2018

PT  
Folha 1 / 7

**SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa**

**1.1. Identificador do produto**

Número de artigo (produtor/fornecedor): 34100014  
Designação da substância/mistura: hitec hybrid  
(ES/PT/IT)  
Deichmann Art. Nr.: 2 985 421

**1.2. Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas**

**Usos identificados relevantes:**

Impregnator Espuma para têxteis e couro

**1.3. Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança**

**fornecedor (produtor/importador/utilizador posterior/distribuidor)**

Nanogate Textile & Care Systems GmbH

Zum Schacht 3

D-66287 Göttelborn

Telefone: +49 - (0)6825 / 9591 - 0

Telefax: +49 - (0)6825 / 9591 - 852

E-mail info@nanogate.com

**Sector responsável de informação:**

E-mail (pessoa competente)

msds@nanogate.com

**1.4. Número de telefone de emergência**

808 250 143

**SECÇÃO 2: Identificação dos perigos**

**2.1. Classificação da substância ou mistura**

**Classificação de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 [CLP]**

A mistura está classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 [CLP].

Aerosol 1 / H222

Aerossol

Aerossol extremamente inflamável.

Aerosol 1 / H229

Aerossol

Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor.

**2.2. Elementos do rótulo**

O produto deve ser classificado e marcado de acordo com as directivas comunitárias ou com as respectivas leis nacionais.

**Classificação de acordo com o regulamento (CE) nº 1272/2008 [CLP]**

**Pictogramas de risco**



**Perigo**

**Advertências de perigo**

H222

Aerossol extremamente inflamável.

H229

Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor.

**Recomendações de prudência**

P210

Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar.

P211

Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição.

P251

Não furar nem queimar, mesmo após utilização.

P410 + P412

Manter ao abrigo da luz solar. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F.

P260

Não inalar o aerossol.

P271

Utilizar apenas ao ar livre ou em locais bem ventilados.

P101

Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo.

P102

Manter fora do alcance das crianças.

P103

Ler o rótulo antes da utilização.

**contém:**

não aplicável

**Informação de risco suplementar (UE)**

não aplicável

**2.3. Outros perigos**

Nº de artigo: 34100014  
Data de edição: 11.06.2018  
Versão: 4.3

hitec hybrid  
Data da redacção: 07.06.2018  
Data de emissão: 07.06.2018

PT  
Folha 2 / 7

### SECÇÃO 3: Composição / informação sobre os componentes

#### 3.2. Misturas

##### Componentes perigosos

##### Classificação de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 [CLP]

N.º CE nº CAS Número de identificação - UE	REACH N.º Designação química Classificação: // Observações	Peso %
203-448-7 106-97-8	01-2119474691-32 butano	7 < 10
601-004-00-0	gás comprimido H280 / Flam. Gas 1 H220	
200-857-2 75-28-5	01-2119485395-27 isobutano	3 < 5
601-004-00-0	gás comprimido H280 / Flam. Gas 1 H220	

##### Informações suplementares

Texto completo das classificações: ver secção 16

### SECÇÃO 4: Primeiros socorros

#### 4.1. Descrição das medidas de primeiros socorros

##### Informação geral

Caso surjam sintomas ou em caso de dúvida, consultar o médico. Em caso de inconsciência, não administrar nada por via oral; colocar a vítima em posição lateral estável e consultar o médico.

##### Em caso de inalação

Remover a pessoa afectada para o ar livre e mantê-la quente e calma. Em caso de respiração irregular ou paragem respiratória, administrar respiração artificial.

##### Depois de contacto com a pele

Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado. Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com água e sabão. Não usar dissolventes nem diluentes.

##### Após o contacto com os olhos

Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar. Procurar imediatamente conselho médico.

##### Em caso de ingestão

Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente). Procurar imediatamente conselho médico. Manter a vítima em repouso. NÃO provocar o vômito.

#### 4.2. Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados

Caso surjam sintomas ou em caso de dúvida, consultar o médico.

#### 4.3. Indicações sobre cuidados médicos urgentes e tratamentos especiais necessários

### SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios

#### 5.1. Meios de extinção

##### Agentes extintores adequados:

espuma resistente ao álcool, dióxido de carbono, Pó, nevoeiro de pulverização, (água)

##### Agentes extintores não recomendados por motivos de segurança:

jacto de água forte

#### 5.2. Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura

Durante um incêndio forma-se fumo denso e preto. A inalação de produtos de decomposição perigosos pode causar sérios danos à saúde.

#### 5.3. Recomendações para o pessoal de combate a incêndios

Manter o aparelho de protecção respiratória em local acessível. Não deixar sair para a canalização, terras ou ambiente aquático a água de extinção. Refrescar com água os recipientes fechados que se encontrem na proximidade do incêndio.

### SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais

#### 6.1. Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência

Nº de artigo: 34100014  
Data de edição: 11.06.2018  
Versão: 4.3

hitec hybrid  
Data da redacção: 07.06.2018  
Data de emissão: 07.06.2018

PT  
Folha 3 / 7

Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição. Ventilar a zona atingida. Não inalar os vapores.

#### 6.2. Precauções a nível ambiental

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático. Ao poluir rios, lagos ou canalização de esgotos consuante as leis locais informar os serviços públicos competentes.

#### 6.3. Métodos e materiais de confinamento e limpeza

Recolher o material derramado, circunscrevendo-o com um agente de absorção (por exemplo areia, terra, vermiculite, terra diatomácea) e recolhê-lo para eliminação nos contentores para esse fim, segundo as disposições em vigor (ver capítulo 13). Efectuar uma limpeza posterior com detergentes. Não usar dissolventes.

#### 6.4. Remissão para outras secções

Observar as normas de protecção (ver secções 7 e 8).

### SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem

#### 7.1. Precauções para um manuseamento seguro

##### Informações para manipulação segura

Evitar a formação de concentrações de vapor inflamável ou explosivo no ar e o excesso dos valores limite de exposição. Usar o material apenas em locais afastados de luz directa, fogo ou outras fontes de inflamação. Os aparelhos eléctricos devem ser protegidos de acordo com as normas em vigor. O material pode carregar-se electróstático. Prever a ligação à terra de contentores, aparelhos, bombas e dispositivos de exaustão. É aconselhável utilizar vestuário e calçado antiestático. Os solos devem conduzir electricidade. Manter afastado de fontes de calor, faíscas e chamas abertas. Utilizar ferramentas que não provoquem faíscas. Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário. Não inalar poeiras, partículas e névoa de pulverização durante uso desta preparação. Evitar a inalação de poeiras de serragem. Não comer, beber ou fumar durante a utilização. Protecção individual: ver secção 8. Não esvaziar o recipiente com pressão. Conservar sempre em contentores, que correspondem ao mesmo material do recipiente original. Seguir as normas de protecção e segurança em vigor.

##### Precauções contra fogo e explosão:

Os vapores são mais pesados do que o ar. Os vapores formam em conjunto com ar uma mistura explosiva.

#### 7.2. Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades

##### Requisitos para salas de armazenamento e contentores

Armazenamento de acordo com as normas de segurança do trabalho. Manter o recipiente bem fechado. Não esvaziar o recipiente com pressão. Proibido fumar. Proibido o acesso a pessoas estranhas ao serviço. Manter os recipientes cuidadosamente fechados em posição vertical, para evitar todo o derramamento do produto. Os pavimentos devem respeitar as "directivas para evitar fontes de ignição na sequência de carregamento electroestático (TRBS 2153)".

##### Informações sobre armazenamento com outros produtos

Armazenar distante de substâncias ácidas ou alcalinas, assim como de agentes oxidantes.

##### Outras indicações sobre condições de armazenamento

Respeitar as indicações na etiqueta. Conservar em locais bem secos e ventilados a uma temperatura entre 15 °C a 30 °C. Proteger do calor e dos raios solares directos. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar todas as fontes de ignição. Proibido fumar. Proibido o acesso a pessoas estranhas ao serviço. Manter os recipientes cuidadosamente fechados em posição vertical, para evitar todo o derramamento do produto.

#### 7.3. Utilizações finais específicas

Respeitar o folheto técnico. Respeitar as instruções de uso. Ler o rótulo antes da utilização.

### SECÇÃO 8: Controlo da exposição/protecção individual

#### 8.1. Parâmetros de controlo

##### Valor limite de exposição profissional

butano

Número de identificação - UE 601-004-00-0 / N.º CE 203-448-7 / nº CAS 106-97-8

ACGIH, TWA: 1000 ppm

isobutano

Número de identificação - UE 601-004-00-0 / N.º CE 200-857-2 / nº CAS 75-28-5

ACGIH, TWA: 1000 ppm

##### Informações suplementares

TWA : valor limite de exposição ocupacional de longo prazo

STEL : valor limite de exposição ocupacional de curto prazo

Ceiling : limite máximo

#### 8.2. Controlo da exposição

**Ficha de dados de segurança**  
**conforme Regulamento (CE) N.º 1907/2006 (REACH)**  
**conforme Regulamento (UE) 2015/830**



Nº de artigo: 34100014  
Data de edição: 11.06.2018  
Versão: 4.3

hitec hybrid  
Data da redacção: 07.06.2018  
Data de emissão: 07.06.2018

PT  
Folha 4 / 7

Assegurar uma boa ventilação. Pode fazer-se através de aspiração local ou do espaço. Caso tal não seja suficiente para manter as concentrações do aerossol e do vapor de solventes dentro dos limites de exposição, tem de ser usado um aparelho respiratório adequado.

#### **Controlo da exposição profissional**

##### **Protecção respiratória**

No caso de a concentração de solvente exceder os valores limite de exposição ocupacional, deve usar-se um aparelho respiratório adequado e autorizado para este fim. Deve ser observado o tempo limite de uso de acordo com GefStoffV, em combinação com as regras para uso de aparelhos de protecção respiratória (BGR 190). Usar apenas aparelhos respiratórios com a marca CE seguida do código composto por quatro dígitos.

Equipamento respiratório recomendada: Respirador com uma meia-máscara tipo de filtro A. As normas EN 136, 140 e 405 da Comissão Europeia de Normalização (CEN) fornecer recomendações para respiradores, as normas EN 149 e EN 143 fornecer recomendações para filtros respiratórios.

##### **Protecção das mãos**

Para o manuseamento prolongado ou repetido deve usar-se o material de luvas: NBR (Borracha de nitrilo) / Borracha de butilo

Espessura do material das luvas  $\geq$  0,7 mm

Tempo de penetração (tempo máximo de uso) > 480 min.

Devem observar-se as instruções e informações do fabricante das luvas de protecção, em relação à utilização, armazenamento, manutenção e substituição. Tempo de penetração do material das luvas dependente do grau e duração da exposição da pele. Produtos de protecção manual recomendados DIN EN 374

Os cremes protectores podem ajudar a proteger zonas de pele expostas. Após o contacto, estes nunca devem ser utilizados.

##### **Protecção ocular**

Em caso de perigo de jactos, usar óculos de protecção devidamente vedados e ajustados ao rosto.,

##### **Vestuário protector**

Utilizar vestuário antiestático de fibras naturais (algodao) ou de fibras sintéticas resistente ao calor.

##### **Medidas de protecção**

Após o contacto, lavar cuidadosamente as superfícies cutâneas com água e sabão ou usar um agente de limpeza adequado.

##### **Controlo da exposição ambiental**

Nao deixar verter na canalização ou no ambiente aquático. Ver capítulo 7. Não são necessárias outras medidas adicionais.

## **SECÇÃO 9: Propriedades físicas e químicas**

### **9.1. Informações sobre propriedades físicas e químicas de base**

#### **Aparência:**

**Forma:** Líquido  
**Cor:** leitoso

**Cheiro:** suave, depois de perfume

**Umbral olfactivo:** não determinado

**pH a 20 °C::** 4 / 100,0 Peso %  
Método: DIN 19268

**Ponto de fusão/ponto de congelação:** não determinado

**Ponto de ebulição inicial e intervalo de ebulição:** não determinado

**Ponto de inflamabilidade:** -60 °C  
Método: DIN 51755 parte 1

**Taxa de evaporação:** não determinado

**Inflamabilidade (sólido, gás):**  
**Tempo de combustão (s):** não determinado

#### **Limites superior/inferior de inflamabilidade ou de explosividade:**

**Limite inferior de explosividade:** 1,43 % Vol

**Limite superior de explosão:** 9,4 % Vol

Fonte: butano

**Pressão de vapor a 20 °C::** 287,24 mbar

**Densidade de vapor:** não determinado

**Densidade relativa:**

Nº de artigo: 34100014  
Data de edição: 11.06.2018  
Versão: 4.3

hitec hybrid  
Data da redacção: 07.06.2018  
Data de emissão: 07.06.2018

PT  
Folha 5 / 7

<b>Densidade a20 °C::</b>	<b>0,91 g/cm<sup>3</sup></b> Método: DIN EN ISO 15212-1
<b>Solubilidade(s):</b>	
<b>Solubilidade na água (g/L) a20 °C::</b>	<b>completamente miscível</b>
<b>Coeficiente de partição n-octanol/água:</b>	<b>ver secção 12</b>
<b>Temperatura de auto-ignição:</b>	<b>365 °C</b> Fonte: butano
<b>Temperatura de decomposição:</b>	<b>não determinado</b>
<b>Viscosidade a20 °C::</b>	<b>&lt; 10 mPa·s</b> Método: DIN 53019
<b>Propriedades explosivas:</b>	<b>não aplicável</b>
<b>Propriedades comburentes:</b>	<b>não aplicável</b>

## 9.2. Outras informações

\*

## SECÇÃO 10: Estabilidade e reactividade

### 10.1. Reactividade

### 10.2. Estabilidade química

Estável em caso de aplicação das prescrições recomendadas para armazenagem e manuseamento. Mais informações sobre a armazenagem correcta: Veja secção 7.

### 10.3. Possibilidade de reacções perigosas

Para evitar reacções exotérmicas, ter distante de ácidos fortes, bases fortes e agentes oxidantes fortes.

### 10.4. Condições a evitar

A temperaturas elevadas, podem formar-se produtos de decomposição perigosos.

### 10.5. Materiais incompatíveis

### 10.6. Produtos de decomposição perigosos

A temperaturas elevadas, podem formar-se produtos de decomposição perigosos, p.ex.: dióxido de carbono, monóxido de carbono, fumo, Óxidos nítricos.

## SECÇÃO 11: Informação toxicológica

Classificação de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 [CLP]

Não estão disponíveis dados sobre a substância em si.

### 11.1. Informações sobre os efeitos toxicológicos

#### Toxicidade aguda

Não existem dados toxicológicos.

#### corrosivo/irritante para a pele; Lesões oculares graves/irritação ocular

Não existem dados toxicológicos.

#### Sensibilização respiratória ou cutânea

Não existem dados toxicológicos.

#### Toxicidade específica do órgão alvo

Não existem dados toxicológicos.

#### Perigo de aspiração

Não existem dados toxicológicos.

#### Experiências tiradas da prática/experiência no ser humano

Observações diversas:

A inalação de quota-partes do solvente acima do valor da concentração máxima no local de trabalho pode levar aos efeitos prejudiciais à saúde, como por exemplo irritação das mucosas e dos órgãos respiratórios assim como danificação do fígado, dos rins e do sistema central de nervos. São sinais disso: dores de cabeça, vertigem, fadiga, amiestenia (debilidade muscular), atordoamento, em casos graves: inconsciência. Os solventes podem causar alguns dos efeitos descritos por absorção cutânea. O contacto prolongado e repetido com o produto pode originar a desidratação da pele e originar danos de contacto na pele não alérgicos (dermatite de contacto) e/ou a reabsorção da substância nociva. Salpicos podem provocar nos olhos irritações e lesões reversíveis.

#### Síntese avaliativa das propriedades CMR

Nº de artigo: 34100014  
Data de edição: 11.06.2018  
Versão: 4.3

hitec hybrid  
Data da redacção: 07.06.2018  
Data de emissão: 07.06.2018

PT  
Folha 6 / 7

As substâncias constantes nesta mistura não obedecem aos critérios para a classificação CMR categoria 1A ou 1B conforme CLP.

#### **Observações**

Não estão disponíveis informações sobre a preparação em si.

### **SECÇÃO 12: Informação ecológica**

#### **avaliação geral**

Classificação de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 [CLP]

Não estão disponíveis informações sobre a preparação em si.

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

#### **12.1. Toxicidade**

Não existem dados toxicológicos.

#### **12.2. Persistência e degradabilidade**

Não existem dados toxicológicos.

#### **12.3. Potencial de bioacumulação**

Não existem dados toxicológicos.

#### **12.4. Mobilidade no solo**

Não existem dados toxicológicos.

#### **12.5. Resultados da avaliação PBT e mPmB**

As substâncias presentes na mistura não cumprem os critérios PBT/MPMB nos termos do REACH, Anexo XIII.

#### **12.6. Outros efeitos adversos**

### **SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação**

#### **13.1. Métodos de tratamento de resíduos**

##### **Eliminação apropriada / Produto**

##### **Recomendação**

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático. Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas. Eliminação de acordo com a Diretiva 2008/98/CE relativa a resíduos e resíduos perigosos.

##### **Lista de propostas para código e designação dos resíduos, de acordo com o CER (Catálogo Europeu de Resíduos)**

160504 Gases em recipientes sob pressão (incluindo halons) contendo substâncias perigosas

##### **embalagem**

##### **Recomendação**

Os recipientes vazios e não contaminados podem ser levados para se voltarem a usar. Receptáculos não despejados conforme a ordem são resíduos tóxicos.

### **SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte**

#### **14.1. Número ONU**

UN 1950

#### **14.2. Designação oficial de transporte da ONU**

Transporte por via terrestre (ADR/RID):

DRUCKGASPACKUNGEN, entzündbar

Transporte marítimo (IMDG):

AEROSOLS

Transporte aéreo (ICAO-TI / IATA-DGR):

Aerosols, flammable

#### **14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte**

2.1

#### **14.4. Grupo de embalagem**

não aplicável

#### **14.5. Perigos para o ambiente**

Transporte por via terrestre (ADR/RID)

não aplicável

Poluente marinho

não aplicável

#### **14.6. Precauções especiais para o utilizador**

Transportar sempre em contentores fechados seguros, em posição vertical. Assegurar que as pessoas que transportam os produtos sabem como agir em caso de acidente ou de derrame.

**Ficha de dados de segurança**  
**conforme Regulamento (CE) N.º 1907/2006 (REACH)**  
**conforme Regulamento (UE) 2015/830**



Nº de artigo: 34100014 hitec hybrid  
Data de edição: 11.06.2018 Data da redacção: 07.06.2018  
Versão: 4.3 Data de emissão: 07.06.2018

PT  
Folha 7 / 7

Informações para manipulação segura: ver parágrafos 6 - 8

**Informações adicionais**

**Transporte por via terrestre (ADR/RID)**

código de restrição de túneis D

**Transporte marítimo (IMDG)**

Número EmS F-D, S-U

**Transporte aéreo (ICAO-TI / IATA-DGR)**

**14.7. Transporte a granel em conformidade com o anexo II da Convenção MARPOL e o Código IBC**

não aplicável

**SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação**

**15.1. Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente**

**Directivas da UE**

**VOC Suíça:**

percentagem do peso in %: 12,00

**Regulamentos Nacionais**

**Indicações sobre restrição de ocupação**

Respeitar as restrições à ocupação de mulheres grávidas e lactantes, de acordo com a directiva regulamentar 92/85/CEE (relativa a medidas destinadas a promover a melhoria da segurança e da saúde das trabalhadoras grávidas).

Respeitar as restrições à ocupação, de acordo com a directiva 94/33/CE, relativa à protecção dos jovens no trabalho.

**15.2. Avaliação da segurança química**

Não foram realizadas avaliações de segurança química para substâncias contidas nesta preparação.

**SECÇÃO 16: Outras informações**

**Texto completo das classificações na secção 3:**

gás comprimido / H280 gases sob pressão

Contém gás sob pressão; risco de explosão sob a acção do calor.

Flam. Gas 1 / H220 gases inflamáveis

Gás extremamente inflamável.

**Informações adicionais**

Classificação de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 [CLP]

A informação disponibilizada nesta ficha de segurança corresponde ao conhecimento actual e às disposições nacionais e comunitárias. O produto não pode ser destinado a qualquer outra finalidade de uso além da descrita no capítulo 1, sem uma autorização escrita. Cabe sempre ao utilizador tomar todas as medidas necessárias para cumprir todas as exigências contempladas nas regras e normas locais. A informação constante desta ficha de segurança descreve as exigências de segurança do nosso produto e não apresenta garantia das características do produto.

\* Dados modificados em relação à versão anterior